



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第九十三届会议(2022 年 3 月 30 日至 4 月 8 日)通过的意见

关于 Nguyen Bao Tien(越南)的第 35/2022 号意见

1. 任意拘留问题工作组系根据人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议延长了工作组的任期并对其任务作出了明确说明。根据大会第 60/251 号决议和人权理事会第 1/102 号决定,人权理事会接管了人权委员会的任务。人权理事会最近一次在第 42/22 号决议中将工作组的任期延长三年。
2. 工作组依照其工作方法¹,于 2021 年 12 月 10 日向越南政府转交了关于 Nguyen Bao Tien 的来文。该国政府于 2022 年 3 月 10 日对来文作出答复。该国已加入《公民及政治权利国际公约》。
3. 工作组视下列情形下的剥夺自由为任意剥夺自由:
 - (a) 显然提不出任何法律依据证明剥夺自由是正当的(如某人刑期已满或大赦法对其适用,却仍被关押)(第一类);
 - (b) 剥夺自由系因某人行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条以及(对缔约国而言)《公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);
 - (c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的接受公正审判权国际标准,情节严重,致使剥夺自由具有任意性(第三类);
 - (d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留,且无法得到行政或司法复议或补救(第四类);

¹ [A/HRC/36/38](#).



(e) 剥夺自由违反国际法，因为存在基于出生、民族、族裔或社会出身、语言、宗教、经济状况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或任何其他状况的歧视，目的在于或可能导致无视人人平等(第五类)。

提交的材料

来文方的来文

4. Nguyen Bao Tien 是越南公民，通常居住在富安省绥和市。他被拘留时 35 岁，是司机和自由出版社的志愿合作者，负责向读者送书。

5. 据来文方称，2019 年 7 月，胡志明市安全警察部队收紧了邮政服务地点，阻止自由出版社向读者送书，出版社因此呼吁社会各界伸出援手。Tien 先生等人支持这一呼吁，通过名为“尊敬的 Thich Ngo Nghinh”的 Facebook 账户联系了自由出版社，该账户于 2019 年 10 月停止活动。据称 Tien 先生是自由出版社的热心合作者。来文方指出，自由出版社于 2019 年 10 月 2 日与他失去联系。当时，他的 Facebook 和 Whatsapp 账户均被冻结，自由出版社也无法找到 Tien 先生，因为出版社不知道他的真实姓名、地址或任何相关情况。

a. 逮捕和拘留

6. 来文方称，Tien 先生于 2019 年 10 月在家中被富安省警方的安全人员逮捕。来文方指出，与之相反，越南的媒体报道称，他于 2021 年 5 月 5 日在运送从自由出版社收到的 68 包书籍时被捕。

7. 来文方解释说，富安省警察局安全和调查处签发并向 Tien 先生出示了逮捕令。据报告，根据《越南刑法》第 117 条第 1 款(a)项，Tien 先生被控犯有储存、分发和传播反对越南政府的文件的罪行。

8. 来文方称，2019 年 8 月中旬至 10 月，Tien 先生共收到 68 个包裹，里面装有很多书，并向收件人发送了 24 个包裹。据报告，安全和调查处发现，Tien 先生继续在嘉里快递富安邮局分发 21 个包裹，并做了扣押记录。当 Tien 先生继续送书一事被人知道后，据称 Tien 先生将藏在家中的 23 个包裹交给了调查机构。

9. 来文方报告称，大约在 2019 年 11 月和 12 月，自由出版社收到了来自多个省份的读者的通知，称他们曾遭正在富安调查一系列书籍的警方讯问或拘留。自由出版社得出结论认为，Tien 先生已经被捕，安全和调查部正试图让他对自由出版社的活动承担责任。来文方解释说，由于缺乏相关信息，自由出版社无法利用媒体为 Tien 先生发声，担心出版社提供的信息可能被用作对他不利的证据。

10. 2021 年 4 月 20 日，根据收集到的文件和证据，富安省警方安全和调查部执行了对 Tien 先生实施临时拘留和搜查的搜查令和逮捕令。

11. 来文方指出，越南媒体对 Tien 先生被捕和被起诉的报道一直持续到 2021 年 5 月 5 日。

b. 法律分析

12. 来文方认为，对 Tien 先生的逮捕和拘留具有任意的，属于工作组工作方法中的第一、第二和第三类。

一. 第一类

13. 来文方认为，对 Tien 先生的拘留具有任意性，属于第一类，因为无法援引任何法律依据证明剥夺他的自由具有正当性。

14. 来文方回顾说，如果显然提不出任何法律依据证明剥夺自由是正当的，拘留就属于第一类任意拘留。来文方指出，工作组曾在下列情况中认定拘留属于第一类任意拘留：(1) 政府将个人隔离监禁一段时间；(2) 政府在没有逮捕证和司法授权的情况下逮捕个人；(3) 使用模糊的法律来起诉个人。

禁止与外界接触的羁押和寻求司法审查

15. 来文方指出，根据《公约》第九条第三款，首先，任何因刑事指控被逮捕或拘禁的个人，应被迅速带见法官或其他经法律授权行使司法权力的官员。《公约》第九条第四款重申了毫不拖延地进行提审的义务。

16. 来文方强调了人权事务委员会的裁断，即禁止与外界接触的羁押本身就违反《公约》第九条第三款。此外，来文方指出，《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》之原则 15 也阐明了严禁进行禁止与外界接触的羁押的规定，该原则禁止超过数日以上剥夺被拘留者与其家属或律师沟通的权利。来文方认为，这项保障是对任意拘留的一种制约，也是对免遭酷刑等其他权利的重要保障。

17. 来文方称，Tien 先生未获准与家人、律师或朋友沟通。此外，据称 Tien 先生在被捕后没有被带见法官。来文方认为，这构成了禁止与外界接触的羁押。

宽泛而模糊的法律

18. 来文方指出，根据《公约》第十五条第一款和《世界人权宣言》第十一条第二款，任何人有权了解法律规定和哪些行为违反了法律。来文方回顾说，根据这些条款以及国内法和国际法的条款，公民在实施时不构成犯罪的行为不应受到起诉。在这方面，来文方提及人权事务委员会第 35 号一般性意见(2014 年)，其中委员会表示，任何拘捕或拘留的实质性理由都必须由法律规定，其定义应足够精确以避免过于宽泛或被任意解释或适用。

19. 来文方还提及反恐中注意促进与保护人权和基本自由特别报告员的一份报告，特别报告员在其中解释说，法律确定性的标准要求按以下方式制定法律：个人能充分了解法律，依此知道法律如何约束其行为；法律的文字足够准确，使个人能据以规范自己的行为。²

20. 来文方指出，《刑法》第 117 条对“宣传”罪的定义非常模糊，以至于任何人都无法合理预见哪些行为属于犯罪。具体而言，没有说明什么构成宣传心理战、在人民中传播恐慌、或反对政府的资料或宣传品。来文方着重指出，既没有说明意图因素，也没有说明检察官必须达到何种证据标准才能定罪。来文方称，《刑法》第 117 条缺乏任何明确的含义，没有妥善告知个人哪些行为属于违禁行为。

² E/CN.4/2006/98, 第 46 段。

21. 来文方认为，在 Tien 先生的案件中，《刑法》第 117 条导致了他受到任意起诉，而所涉行为既不能预知为刑事犯罪，同时也是受《公约》、《世界人权宣言》和其他国际准则和标准保护的行为。

22. 此外，来文方回顾，有关成员国建议越南废除或修订《刑法》，以防止任意适用这些条款来妨碍意见和表达自由，包括在互联网上意见和表达自由。具体而言，来文方认为，“宣传”罪非常模糊，不能为因这种指控而被定罪造成的拘留提供法律依据。

二. 第二类

23. 来文方称，Tien 先生因行使表达和结社自由权而被拘留，因此对他的拘留具有任意性，属第二类。

24. 来文方指出，《世界人权宣言》第二十条第一款和《公约》第二十二条第一款保护人人享有和平集会和结社的权利。来文方回顾说，人权理事会呼吁各国充分尊重和保护个人自由结社的权利，特别是支持少数意见或不同意见的人以及人权维护者的自由结社权利。³ 人权事务委员会在其第 25 号一般性意见中指出，结社自由权，包括组成和加入与政治和公共事务有关的组织和协会的权利，是参与公共事务权利的重要补充，并受《公约》第二十五条保护。来文方还指出，集会、结社和举行示威的权利还受到《越南宪法》第 25 条的进一步保护。

25. 来文方认为，Tien 先生有权与一群记者交往，并通过一些组织表达自己的政治观点。尽管如此，据称政府迫害 Tien 先生，是为了惩罚他与批评政府的个人和组织，以及自由出版社及其成员交往和联系。来文方得出结论认为，政府违反了《世界人权宣言》第二十条第一款、《公约》第二十二条第一款和《越南宪法》第 25 条。

26. 来文方回顾，《公约》第二十二条第二款允许对结社自由权加以限制，但任何此类限制必须符合严格的正当性检验。来文方认为，《公约》第二十二条第二款所列对结社自由的限制没有一项适用于 Tien 先生的案件。来文方指出，人权事务委员会为限制表达和结社自由权规定了三项要求：由法律规定；实施限制是为了维护国家安全、公共秩序或公共卫生和道德；所实施的限制为实现上述目的之一所必需。

27. 来文方称，对 Tien 先生结社自由的限制不符合正当目的的要求。据称，政府声称，Tien 先生是因“反对国家”或“进行宣传”而被拘留，这些行为可被认定为《公约》第二十条合理禁止的行为。来文方指出，Tien 先生与自由出版社成员的会晤，没有直接或间接的号召使用暴力，也不可能被合理地认为对国家安全、公共秩序、公共卫生、公共道德或是他人的权利或声誉构成威胁。在这方面，来文方解释说，Tien 先生是自由出版社的一名工作人员，只是向读者送书。但他的活动仍被认为对国家安全和公共秩序构成了极大的危险。来文方认为，政府未能证明 Tien 先生的送书活动会如何对国家安全或公共秩序构成危险。

³ 来文方提及人权理事会第 15/21 号决议。

三. 第三类

28. 来文方认为，由于 Tien 先生没有得到最低限度的正当程序权利，对他的拘留具有任意性，属第三类。

上诉权

29. 来文方指出，《公约》第十四条第五款规定，每个被定罪者都有权要求上级法庭依法复审定罪和判决。此外，该条款还保护上诉权，并要求缔约国以证据和法律的充分性为依据，对定罪和判刑进行实质性复审，以便有关程序能够对案件的性质给予应有的考量。据来文方称，这种复审必须考虑到定罪的形式和法律问题，以及案件的事实、对被定罪者的指控和上诉中提到的提交审判的证据。

30. 此外，来文方指出，2015 年《越南刑事诉讼法》第 331 条赋予被告对一审法院判决提出上诉的权利。而且，《刑事诉讼法》第 332 条规定，拘留设施的负责人应通过向适当法院提交书面上诉，以便被告能够行使上诉权。

31. 据来文方称，Tien 先生未获准与其律师联系，这侵犯了他的上诉权。

与法律顾问接触和沟通的权利

32. 来文方强调，《公约》第十四条第三款(丑)项和(卯)项保障个人亲自或通过自己选择的律师为自己辩护的权利；有足够的时间和便利准备辩护；并与其选任的律师联系。这种保障要求被拘留者能够迅速与律师联络，要求在刑事案件中，缔约国应从拘留开始就允许被拘留者接触律师，并为此提供便利。

33. 在这方面，来文方指出，Tien 先生曾尝试聘请律师，但他的请求遭到拒绝，且没有提供任何理由。来文方指出，政府也没有为 Tien 先生指定律师。来文方着重指出，提交工作组的许多案件表明，即使申诉人的家人聘请律师探视和代表申诉人，律师也往往无法获准会见其委托人。来文方指出，在本案中，Tien 先生无法与家人联系，因此无法聘请律师。

34. 来文方得出结论认为，政府没有尊重 Tien 先生聘请律师的请求，侵犯了他获得法律代理的权利。

接受家人探视和与外界联系的权利

35. 来文方指出，根据《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》的原则 19，在遵守法律或合法条例具体规定的合理条件和限制的前提下，被拘留人或被监禁人应有权接受其家属的探视并与家属通信。来文方强调，《联合国囚犯待遇最低限度标准规则》(《纳尔逊·曼德拉规则》)同样保护这项权利。具体而言，规则 43 规定纪律惩罚或限制措施不应包括禁止与家人联系。此外，《纳尔逊·曼德拉规则》规则 58 规定，囚犯有权在必要的监督下定期与家人和朋友联系。而且《纳尔逊·曼德拉规则》规则 106 规定，凡合乎囚犯及其家庭最大利益的双方关系，都应特别注意维持和改善。

36. 据来文方称，Tien 先生不得与外界联系，也不得接受家人探视，这违反了《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》原则 19 以及《纳尔逊·曼德拉规则》规则 43、58 和 106。

政府的答复

37. 2022 年 12 月 22 日，工作组根据常规来文程序，将来文方的指控转交越南政府。工作组请该国政府于 2022 年 2 月 8 日之前提供详细资料，说明 Tien 先生的目前情况。工作组还请政府澄清拘留他所依据的法律条款，以及此次拘留是否符合越南政府根据国际人权法承担的义务。此外，工作组吁请越南政府确保 Tien 先生的身心健康。

38. 2022 年 1 月 27 日，该国政府请求延长答复期限。工作组批准了延期请求，新的答复期限为 2022 年 3 月 10 日。

39. 政府认为，来文中提到的指控不准确，具体的调查证据表明，Tien 先生被捕是因为他违反了越南的法律。据称，越南主管部门对 Tien 先生进行法律诉讼时，充分尊重了该国法律，也符合越南加入的国际人权公约。

40. 政府表示，在调查、起诉、宣判和执行判决期间，依照越南法律保障了 Tien 先生的各项权利。

41. 关于对 Tien 先生的逮捕和起诉，政府表示，Tien 先生出生于 1986 年，居住在富安省绥和市。据报告，2021 年 4 月 20 日，富安省警方对 Tien 先生执行了一项起诉决定，即临时拘留令和住所搜查令，以调查他根据 2015 年《刑法》第 117 条被指控犯下的制造、拥有和传播反对越南政府的资料、材料和物品的罪行。据政府称，Tien 先生拥有并分发了 108 本书籍，其中载有关于越南发展方向和政策的歪曲信息，旨在煽动推翻人民政府。

42. 该国政府说，调查过程表明，Tien 先生非法持有爆炸材料，这些材料是他在一次地方军事演习中偷来的。因此，富安省警方根据《刑法》第 305 条，以非法占用和持有爆炸材料罪对 Tien 先生发出了追加起诉决定。

43. 政府还表示，逮捕和临时拘留 Tien 先生完全符合越南的刑事诉讼规定，也符合越南加入的国际公约。据称，在逮捕时公布了对 Tien 先生逮捕令的执行情况，并得到了地方主管部门和 Tien 先生亲属的见证。缔约国说，对 Tien 先生逮捕令的执行情况记录在案，并有所有相关方面的签字。政府还说，调查机构在逮捕过程中向 Tien 先生充分解释了他的权利和义务。

44. 政府还表示，对 Tien 先生的逮捕令和临时拘留令等刑事诉讼决定是由富安省人民检察院批准的，整个刑事诉讼程序受到富安省人民检察院的监督。该国政府还说，在整个过程中，Tien 先生的权利都得到了保障。据政府称，在越南，人民检察院是有权审查调查机构所进行刑事诉讼活动合法性的司法机构。根据《宪法》第 20 条和第 107 条的规定，每一项刑事诉讼决定都必须得到人民检察院的批准，才具有法律效力并得到执行。政府认为，这符合国际法的规定，特别是《公约》第九条。因此，政府的结论是，关于逮捕 Tien 先生违反国际人权公约的指控没有根据。

45. 政府说，《刑法》第 117 条对确定罪行作出了明确规定，该条只涉及宣传歪曲事实和反对越南国家的材料和文件的行为。因此，政府驳斥了关于《刑法》第 117 条不符合国际法的指控。

46. 该国政府指出，2021 年 11 月 8 日，调查机构出具了调查结论，并将案件卷宗移交富安省人民检察院审议。

47. 2021 年 11 月 25 日，据称富安省人民检察院根据《刑法》第 117 条，以制作、持有或传播反对越南国政府的信息、材料和物品罪，根据《刑法》第 305 条，以非法占用和持有爆炸材料罪，对 Tien 先生提起公诉。

48. 该国政府否认了关于 Tien 先生被隔离监禁、没有得到亲属探视和没有与律师接触的指控。缔约国指出，安全调查机构在 Tien 先生被捕后立即向他充分解释了他在拘留过程中的权利和义务。

49. 据称，2021 年 4 月 22 日，Tien 先生授权一名亲属联系律师为其辩护。政府称，2021 年 4 月 29 日，其亲属联系了一家律师事务所，要求指定一名律师为其辩护，保障其权利和利益，政府在来文中给出了律师事务所的名称。2021 年 5 月 11 日，据称该律师事务所向调查安全机构发送了辩护登记。2021 年 5 月 12 日，调查安全机构为上述事务所的具名律师出具了辩护证明，以便其担任 Tien 先生的律师。政府表示，2021 年 5 月 18 日，律师出席了调查安全机构对 Tien 先生的讯问。

50. 政府指出，在临时拘留 Tien 先生期间，2019 冠状病毒病(COVID-19)大流行在富安省的发展情况复杂，并在社区迅速蔓延。为防止病毒传播，保护被临时拘留者及其家人和亲属的健康，富安省警方拘留中心暂时停止组织对包括 Tien 先生在内的任何被临时拘留者的探视。政府还表示，根据临时拘留和羁押法，Tien 先生的亲属仍然可以向他寄送礼品。

51. 该国政府指出，2022 年 1 月 21 日，富安省人民法院举行了一审审判，根据《刑法》第 117 条规定对 Tien 先生制作、持有和传播反对越南政府的信息、材料和物品的指控，根据《刑法》第 305 条规定对其非法占用和持有爆炸材料的指控作出裁决。据报告，法院因《刑法》第 117 条规定的罪行判处他五年零六个月监禁，因《刑法》第 305 条规定的罪行判处他一年监禁。相应的总处罚为六年零六个月监禁。

52. 政府称，Tien 先生的健康状况正常，其权利已根据相关法律规定得到充分保障。

53. 政府表示，越南没有限制公民的出版自由，也没有在作品出版前进行审查。在这方面，缔约国提到《宪法》第 25 条，其中规定，公民有言论自由权和新闻自由，并有获得信息的权利、集会的权利、结社的权利和示威的权利。《宪法》还规定，这些权利的行使由法律规定。政府指出，2016 年《新闻法》第 13 条第 3 款规定，新闻在印刷、传播和广播之前不受审查，2021 年《出版法》第 5 条第 2 款规定，国家不得在作品出版之前进行审查。

54. 政府表示，越南不审查人民的各种表达形式，实际上政府正在努力完善其法律制度，确保人民在媒体和网络空间以及其他表达形式的言论和表达自由，以保护人民免受假新闻、不符合越南优良习俗和传统的新闻以及煽动仇恨的捏造和不实新闻之害。此外，政府指出，对越南和世界上许多其他国家来说，假新闻和错误咨询的报道会歪曲事实，煽动战争和仇恨，是威胁国家安全、秩序、道德和社会安全的事关生死的风险。因此，政府指出，个人和组织如果没有注册，而假借出版商的名义从事非法活动，将获得依法处置。

来文方提交的补充意见

55. 2022 年 3 月 10 日向来文方转交了越南政府的答复，供其作出进一步评论，来文方于 2022 年 3 月 22 日提交了进一步评论。来文方在进一步的评论中反驳了政府关于逮捕和拘留 Tien 先生符合国内法和国际法的说法，认为政府未能证实这一点。来文方还强调，政府未能在 Tien 先生持有 108 本书籍以及他试图推翻政府的论断之间建立因果关系。

56. 来文方还反驳了政府关于 Tien 先生由政府提交材料中提到的律师事务代理的说法。

57. 来文方进一步指出，不能以 COVID-19 大流行为由完全禁止家属探视。

58. 关于《新闻法》第 13 条和《出版法》第 5 条第 2 款，来文方反驳了政府的说法，即表达自由保护越南社会免受假新闻、不符合越南优良习俗和传统的新闻以及煽动仇恨的捏造和不实新闻之害。来文方认为，习俗和传统不是限制《公约》规定的人权的可允许的理由。

讨论情况

59. 工作组感谢来文方和越南政府提交材料。

60. 作为初步事项，工作组注意到政府的答复，即“任意拘留问题工作组只考虑行使言论自由权行为的形式(传播信息)，而忽视行为的性质和目的(张贴和传播歪曲真相的信息，目的是推翻人民政府)，导致对越南法律制度和司法活动作出不正确的评估”。工作组希望澄清的是，在其 2021 年 12 月 10 日致该国政府的信函中，工作组只是向该国政府转交了来文方的来文，并没有在那个阶段对来文方的指控作出任何评估。

61. 在确定剥夺 Tien 先生的自由是否具有任意性时，工作组参照了其判例中确立的处理证据问题的原则。在来文方有初步证据证明存在违反国际法构成任意拘留的行为时，政府如要反驳指控，则应承担举证责任。仅凭政府宣称遵守了法律程序并不足以驳斥来文方的指控。⁴

第一类

62. 来文方指出，Tien 先生于 2019 年 10 月在家中被富安省警方的安全人员逮捕。来文方指出，作为司机和自由出版社的志愿合作者，他的 Facebook 账户于 2019 年 10 月停止活动，自由出版社于 2019 年 10 月 2 日与他失去联系。因此，来文方称，2019 年 10 月至 2021 年 4 月期间，即对 Tien 先生执行临时拘留搜查的搜查令和逮捕令期间，Tien 先生下落不明。政府没有反驳这一意见，也没有说明 Tien 先生在此期间的下落。

63. 出于这些原因，工作组有意认定 Tien 先生在 2019 年 10 月至 2021 年 4 月期间遭遇强迫失踪，并指出强迫失踪构成一种特别严重的任意拘留形式，违反了《世界人权宣言》第六条。⁵

⁴ A/HRC/19/57, 第 68 段。

⁵ 第 32/2020 号意见，第 33 段；第 1/2021 号意见，第 76 段。

64. 来文方指出，且政府确认，Tien 先生于 2021 年 4 月 20 日根据逮捕令被正式逮捕，并根据《刑法》第 117 条第 1 款(a)项被指控储存、分发和传播反对越南政府的文件。据政府称，Tien 先生拥有并分发了 108 本书籍，其中载有关于越南发展方向和政策的歪曲信息，煽动推翻人民政府。

65. 来文方指出，而且政府也并未否认，Tien 先生在 2019 年 10 月被捕后，在审前拘留期间没有被带见法官。工作组回顾，《世界人权宣言》第九条和《公约》第九条所载禁止任意剥夺自由的法律保障要求将任何因刑事指控被逮捕或拘留的人迅速带见法官，以行使司法权力。

66. 工作组已在判例中重申，人权事务委员会也明确指出，48 小时通常足以满足在被拘留者被捕后将其“迅速”带见法官或其他经法律授权的官员的要求；超过 48 小时的任何拖延都必须绝对是例外，而且在当时情况下应有正当理由。⁶ 工作组认定，Tien 先生没有被迅速送交司法机关，侵犯了他根据《世界人权宣言》第九条和《公约》第九条第三款享有的权利。

67. 工作组还注意到，当局没有按照《世界人权宣言》第三、第八和第九条，《公约》第二条和第九条第四款，以及《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》的原则 11、32、37 和 38，让 Tien 先生享有向法院提起诉讼的权利，以便法院能从速决定拘留是否合法。《联合国与任何被剥夺自由者向法院提起诉讼的权利有关的补救措施和程序的基本原则和准则》申明，向法院质疑拘留合法性的权利是一项单独的人权，剥夺这项权利就构成了对人权的侵犯，并且这项权利对在民主社会中保持合法性具有至关重要的意义。⁷ 这项权利实际上是国际法的强制性规范，适用于一切形式和情形的剥夺自由。⁸

68. 对剥夺自由的司法监督是个人自由的基本保障，对确保拘留有法律依据至关重要。⁹ 鉴于 Tien 先生无法向法院质疑对他的拘留，他根据《世界人权宣言》第八条和《公约》第二条第三款享有的获得有效补救的权利受到了侵犯。他还被置于法律保护之外，这侵犯了他根据《世界人权宣言》第六条和《公约》第十六条享有的被承认在法律前的人格的权利。

禁止与外界接触的羁押

69. 来文方称，Tien 先生被隔离监禁。政府否认了这一指控，但确实证实了其关于 Tien 先生由一家律师事务所代理的说法。¹⁰ 但来文方指出，由于 Tien 先生无法与家人联系，因此无法聘请律师，下文将对此进行讨论。工作组认为来文方的指称是可信的。正如工作组和其他人权机制所指出的那样，隔离监禁侵犯了人们

⁶ 例如，见第 6/2017 号、第 30/2017 号、第 49/2019 号、第 60/2020 号和第 66/2020 号意见。另见人权事务委员会第 35 号一般性意见(2014 年)，第 33 段。

⁷ A/HRC/30/37，第 2-3 段。

⁸ 同上，第 11 段，及附件，原则 1，第 47(a)段。另见第 39/2018 号意见，第 35 段。

⁹ 见第 35/2018 号意见，第 27 段；第 83/2018 号意见，第 47 段；第 32/2019 号意见，第 30 段；第 33/2019 号意见，第 50 段；第 44/2019 号意见，第 54 段；第 45/2019 号意见，第 53 段；第 59/2019 号意见，第 51 段；以及第 65/2019 号意见，第 64 段；另见 A/HRC/30/37，第 3 段；CAT/C/VNM/CO/1，第 24 段。

¹⁰ 第 45/2017 号、第 46/2017 号、第 35/2018 号、第 9/2019 号、第 44/2019 号和第 45/2019 号意见。

根据《公约》第九条第三款¹¹和第四款在法庭上质疑拘留合法性的权利。下文所述工作组的调查结果进一步证实了隔离监禁的结论，即 Tien 先生与外界联系的权利受到侵犯。

与外界联系的权利

70. 关于 Tien 先生接受亲属探视的权利，该国政府指出，在 Tien 先生被临时拘留时，COVID-19 疫情在富安省的发展情况复杂，并在社区迅速蔓延。为了防止 COVID-19 的传播，保护被临时拘留者及其家人和亲属的健康，富安省警方拘留中心暂时停止组织家属探视被拘留者，包括 Tien 先生。来文方认为，完全禁止家属探视没有正当理由，而政府没有解释为什么有必要这样做，因为可以通过遵守社会距离规则，或通过戴口罩或缩短家属探视的时间，允许家属探视。

71. 工作组提及其关于防止公共卫生紧急情况下的任意剥夺自由的第 11 号审议意见。¹² 工作组注意到，该国政府表示，Tien 先生的亲属有权向他递送礼品，但认为这并不满足与外界联系的权利。工作组还回顾，来文方曾表示，由于 Tien 先生无法与家人联系，他无法聘请律师。

72. 工作组认为，限制 Tien 先生与其家人联系违反了《纳尔逊·曼德拉规则》规则 43(3)、58(1)和 106 以及《保护所有遭受任何形式拘留或监禁的人的原则》原则 15 和 19 规定的与外界联络的权利，并对他获得法律援助的能力造成了不利影响。

模糊的法律

73. 来文方认为，《刑法》第 117 条对“宣传”罪的定义非常模糊，以至于任何人都无法合理预见哪些行为属于犯罪。因此，在 Tien 先生的案件中，《刑法》第 117 条导致了对无法预见为犯罪的行为进行任意起诉，而且这些行为受到《公约》、《世界人权宣言》和其他国际规范与标准的保护。

74. 据政府称，Tien 先生持有并分发了 108 本书籍，其中载有关于越南发展方向和政策的歪曲信息，煽动推翻人民政府。政府说，《刑法》第 117 条对确定罪行有明确规定，只处理宣传歪曲事实和反对越南政府的信息和资料的行为。来文方称，该条款没有说明什么构成宣传心理战、在人民中间传播恐慌或反对政府的资料或宣传品。来文方着重指出，既没有说明意图因素，也没有说明检察官必须达到何种证据标准才能定罪。来文方称，《刑法》第 117 条缺乏任何明确的含义，没有妥善告知个人哪些行为属于违禁行为。因此，来文方认为，Tien 先生不可能预见到他的行为会构成犯罪行为。

¹¹ 人权事务委员会，第 35 号一般性意见，第 35 段。

¹² [A/HRC/45/16](#), 附件二，第 3 段和第 20-22 段。

75. 工作组曾多次向越南政府提出根据模糊的刑法进行起诉的问题¹³，特别是《刑法》第 117 条。¹⁴

76. 罪刑法定原则要求法律的表述足够精确，使得个人能够使用并理解法律，并据以规范自身行为。¹⁵ 工作组认为，《刑法》第 117 条不符合这一标准。因此该条款不符合《世界人权宣言》第十一条第二款和《公约》第十五条第一款，并且由于其用语模糊和过于宽泛，不能被视为“法定”或“定义足够精确”。¹⁶ 因此，工作组认为，据以拘留 Tien 先生的罪名过于模糊，因此无法为他的拘留援引法律依据。

77. 鉴于上述原因，工作组认定，越南政府未能确立逮捕和拘留 Tien 先生的法律依据。对他的拘留具有任意性，属第一类。

第二类

78. 来文方认为，Tien 先生因和平行使表达和结社自由权而被拘留，因此对他的拘留具有任意性，属第二类。政府表示，没有限制公民的出版自由，也没有审查他们的言论自由。政府表示，它努力保护人民免受不符合其优良习俗和传统的假新闻以及煽动仇恨的捏造和不实新闻之害。政府认为，Tien 先生被逮捕、拘留、起诉和定罪是因为他违反了《刑法》第 117 条。

79. 工作组认为，依据《刑法》第 117 条对和平行使权利所作的指控和定罪无法被视为符合《世界人权宣言》或《公约》。工作组在多份意见中审议了越南刑法中模糊和过于宽泛的条款的适用问题。¹⁷

80. 2017 年 5 月，联合国驻越南国家工作队建议废除或修订《刑法》的大量条款，包括第 117 条，理由是这些条款不符合《公约》规定的人权义务。¹⁸ 工作队强调，第 117 条及其他条款模糊而宽泛，没有界定禁止哪些行动或活动，也没有

¹³ 第 45/2019 号意见，第 54 段；第 44/2019 号意见，第 55 段；第 9/2019 号意见，第 39 段；第 8/2019 号意见，第 54 段；第 46/2018 号意见，第 62 段；第 36/2018 号意见，第 51 段；第 35/2018 号意见，第 36 段；第 79/2017 号意见，第 54 段；第 75/2017 号意见，第 40 段；第 27/2017 号意见，第 35 段；第 26/2017 号意见，第 51 段；第 40/2016 号意见，第 36 段；第 45/2015 号意见，第 15 段；第 26/2013 号意见，第 68 段；第 27/2012 号意见，第 38-41 段；第 20/2003 号意见，第 19 段；第 13/1999 号意见，第 12 段；第 27/1998 号意见，第 9 段；第 21/1997 号意见，第 6 段。

¹⁴ 例如，见第 40/2021 号意见，第 69、73-75 和 99 段；第 36/2021 号意见，第 73-74、77-78 和 103 段；第 11/2021 号意见，第 67、73-74 和 96 段。

¹⁵ 第 41/2017 号意见，第 98-101 段。另见第 62/2018 号意见，第 57-59 段；人权事务委员会第 35 号一般性意见，第 22 段。

¹⁶ 人权事务委员会第 34 号一般性意见(2011 年)，第 25 段。

¹⁷ 第 40/2021 号、第 11/2021 号、第 81/2020 号、第 45/2019 号、第 44/2019 号、第 8/2019 号、第 75/2017 号、第 27/2017 号、第 26/2017 号、第 26/2013 号、第 27/2012 号、第 24/2011 号、第 6/2010 号、第 1/2009 号和第 1/2003 号意见。另见 A/HRC/41/7，第 38.73、38.171、38.175、38.177、38.183-184、38.187-191 和 38.196-198 段。

¹⁸ 见 <https://vietnam.un.org/en/14681-un-recommendations-2015-penal-code-and-criminal-procedural-code-viet-nam>(第 1 页)。

界定其所涉罪行的构成要件。¹⁹ 越南国家工作队还指出，这些规定没有将使用违禁的暴力手段，与合法的和平活动区分开来。在这些和平活动中，国家工作队特别列出了抗议活动；表达个人见解，包括批评政府的政策和行动；以及倡导任何形式的变革，包括主张改变政治制度。工作队指出，这些活动直接属于表达、意见、集会和宗教自由以及参与公共生活的权利，强调这些活动因此应根据国际人权法得到保障和保护，并特别援引了《公约》第十八、第十九、第二十一和第二十五条。²⁰

81. 人权事务委员会吁请越南终止在线上和网上侵犯言论自由权的行为，并确保限制行为不超出《公约》第十九条中严格界定的限制措施的范围。²¹ 委员会认定，若干法律和做法看起来不符合法律确定性、必要性和相称性原则，包括《刑法》若干条款对罪行的表述模糊而宽泛，包括第 117 条；这些条款被用来限制意见和表达自由；某些与国家安全有关的罪行的定义涵盖行使表达自由权等合法活动。²²

82. 《公约》第十九条保障的言论自由包括不分国界寻求、接收和传播各种信息和思想的权利，此项权利包括表达和接收可以传递给他人的各种形式的思想和见解，包括政治见解。²³ 此外，允许对此权利设定两方面的限制，这些限制涉及尊重他人的权利或名誉，或涉及保障国家安全、公共秩序或公共卫生或道德。不得以第十九条第三款未规定之理由实行限制，即使可以证明这些理由是对《公约》所保护的其他权利的合理限制。施加限制仅限于明文规定的目的，并且必须与所指特定需要直接相关。²⁴

83. 工作组同意来文提交人的说法，即政府列举的限制，如假新闻和“习俗和传统”，不能作为限制《公约》第十九条所保障表达自由的理由。

84. 在这方面，工作组回顾，在 2017 年 3 月 3 日于维也纳通过的《关于表达自由与“假消息”、虚假信息和宣传问题的联合声明》中，几位专家，包括促进和保护意见和表达自由权特别报告员指出，普遍禁止传播基于模糊和不明确想法的信息，包括虚假新闻或信息的做法不符合限制表达自由的国际标准，应当予以废除。²⁵

¹⁹ 见人权理事会第 19/36 号决议，理事会在该决议中回顾，正常运作的民主、强大和负责的机构、透明和包容各方的决策与有效法治之间的相互依存是一个尊重人权的合法和有效政府的关键。在同一决议第 16(c)段中，理事会吁请各国加强法治，为了避免任何主观武断，法律的实施要有充分程度的法律确定性和可预测性。

²⁰ 见 <https://vietnam.un.org/en/14681-un-recommendations-2015-penal-code-and-criminal-procedural-code-viet-nam>(第 1 页)。

²¹ CCPR/C/VNM/CO/3, 第 46 段。

²² 同上，第 45(a)段。

²³ 人权事务委员会第 34 号一般性意见，第 11 段。

²⁴ 同上，第 22 段。

²⁵ 见 <https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Expression/JointDeclaration3March2017.doc>(第 2(a)段)。另见第 46/2020 号意见，第 54 段；第 77/2020 号意见，第 73 段。

85. 关于结社自由，根据《公约》第二十二条第二款，对结社自由的任何限制必须为法定限制，以正当利益为目的，即国家安全、公共安全、公共秩序、公共卫生或道德，或他人的权利或自由，是民主社会为确保这种合法利益所必需的。

86. 工作组认为，Tien 先生因和平行使《世界人权宣言》第十九条和《公约》第十九条保障的表达自由权，行使《世界人权宣言》第二十条和《公约》第二十二条保障的结社自由权而受到惩罚。如上文所述，《世界人权宣言》和《公约》所允许的对这些权利和自由的限制不适用于本案。政府没有向工作组提出任何论点或证据来援引任何限制，也没有表明为什么对 Tien 先生提出指控是对其向读者送书的和平活动的合法、必要和相称的回应。重要的是，没有任何迹象表明，如政府所称，他向读者送书的目的是推翻政府。

87. 来文方指出，没有直接或间接的号召使用暴力，也不可能被合理地认为对国家安全、公共秩序、公共卫生、公共道德或是他人的权利或声誉构成威胁。在这方面，来文方解释说，Tien 先生是自由出版社的一名工作人员，只是向读者送书。来文方认为，政府未能证明 Tien 先生的送书活动会如何对国家安全或公共秩序构成危险。

88. 工作组认为，Tien 先生的行为属于行使《世界人权宣言》第十九和二十条以及《公约》第十九和二十二条保护的意見、表达和结社自由权。因此，对他的拘留具有任意性，属第二类。所以工作组将本案移交促进和保护意見和表达自由权特别报告员以及和平集会自由权和结社自由权特别报告员。

第三类

89. 工作组认为对 Tien 先生的拘留具有任意性，属于第二类，因此强调不应进行任何审判。然而，据该国政府称，2022 年 1 月 21 日，富安省人民法院举行了一审审判，根据《刑法》第 117 条规定对 Tien 先生制作、持有和传播反对越南政府的信息、材料和物品的指控，根据《刑法》第 305 条规定对其非法占用和持有爆炸材料的罪行作出裁决。Tien 先生因第 117 条规定的罪行被判处五年零六个月监禁，因第 305 条规定的罪行被判处一年监禁。因此他总共被判处六年零六个月监禁。

90. 对于来文方关于 Tien 先生上诉权的论点，由于资料不足，工作组无法作出任何认定。

91. 关于 Tien 先生获得法律顾问的权利，政府提出，Tien 先生获得了与律师联系的权利，声称他由一家律师事务所代理，而且 2021 年 5 月 18 日，一名律师出席了调查安全机构对 Tien 先生的讯问。然而，来文方否认了这一点，指出政府没有提供任何证据表明 Tien 先生由这家律师事务所代理。来文方说，Tien 先生试图聘请律师，但他的请求被毫无理由地拒绝，而且也没有向他提供政府指定的律师。来文方称，由于 Tien 先生无法与家人联系，他无法聘请律师。工作组认为，来文方的指控可信，并指出本案是面临严重指控的个人委托诉讼代理人的权

利被拒绝或受限的又一个实例，说明在越南一贯存在刑事诉讼期间不提供与律师接触机会这一做法。²⁶

92. 工作组回顾，所有被剥夺自由者都有权在拘留期间的任何时候，包括在被捕后立即获得由自己选择的律师提供的法律协助，必须毫不拖延地提供这种机会。²⁷ 工作组认为，越南政府侵犯了 Tien 先生根据《公约》第十四条第三款(丑)项和(卯)项享有的权利，这些条款保障个人有权亲自或通过自己选择的律师为自己辩护，有充分的时间和便利准备辩护，并与自己选择的律师联系。

93. 获得法律援助的权利是防止任意拘留的重要保障之一，所有国家都必须严格遵守。主管部门从逮捕之时起就阻止 Tien 先生与律师联系，违反了平等武装原则，从而使 Tien 先生处于不公平的不利地位，违反了《公约》第十四条。²⁸ 工作组得出结论认为，上述侵犯 Tien 先生正当程序和公平审判权的行为情节严重，足以使对 Tien 先生的拘留自由具有任意性，属第三类。

处理意见

94. 鉴于上述情况，工作组提出以下意见：

剥夺 Nguyen Bao Tien 的自由违反《世界人权宣言》第三、第六、第八、第九、第十九和第二十条以及《公民及政治权利国际公约》第二、第九、第十四、第十六、第十九和第二十二条，为任意剥夺自由，属第一、第二和第三类。

95. 工作组请越南政府采取必要措施，立即对 Tien 先生的情况给予补救，使之符合相关国际规范，包括《世界人权宣言》和《公民及政治权利国际公约》规定的国际规范。

96. 工作组认为，考虑到本案的所有情节，适当的补救办法是根据国际法立即释放 Tien 先生，并赋予他可强制执行的获得赔偿和其他补偿的权利。鉴于目前全球 COVID-19 大流行及其对拘留场所构成的威胁，工作组呼吁该国政府采取紧急行动，确保立即释放 Tien 先生。

97. 工作组促请该国政府确保对任意剥夺 Tien 先生自由的相关情节进行全面和独立的调查，并对侵犯他权利的责任人采取适当措施。

98. 工作组请越南政府使本国法律，特别是《越南刑法》第 117 条，符合本意见中提出的建议以及越南根据国际人权法所作的承诺。

99. 工作组依照其工作方法第 33 段(a)项，将本案提交促进和保护意见和表达自由权特别报告员以及和平集会自由权和结社自由权特别报告员，以采取适当行动。

²⁶ 第 40/2021、第 11/2021、第 45/2019、第 44/2019、第 9/2019、第 46/2018、第 35/2018、第 79/2017、第 75/2017、第 27/2017、第 26/2017 和第 40/2016 号意见。另见 CAT/C/VNM/CO/1，第 16-17 段。

²⁷ 《联合国与任何被剥夺自由者向法院提起诉讼的权利有关的补救措施和程序的基本原则和准则》，原则 9 和准则 8；人权事务委员会第 35 号一般性意见，第 35 段。A/HRC/48/55，第 56 段和附件，第 8 段(工作组关于被剥夺自由的妇女的第 12 号审议意见)；A/HRC/45/16，第 50-55 段。另见 A/HRC/27/47，第 13 段。

²⁸ 例如见，第 65/2021 号意见，第 57 段。

100. 工作组请该国政府利用现有的一切手段尽可能广泛地传播本意见。

后续程序

101. 工作组依照其工作方法第 20 段，请来文方和该国政府提供资料，说明就本意见所作建议采取的后续行动，包括：

- (a) Tien 先生是否已被释放；如果是，何日获释；
- (b) 是否已向 Tien 先生作出赔偿或其他补偿；
- (c) 是否已对侵犯 Tien 先生权利的行为开展调查；如果是，调查结果如何；
- (d) 是否已按照本意见修订法律或改变做法，使越南的法律和实践符合其国际义务；
- (e) 是否已采取其他任何行动落实本意见。

102. 请该国政府向工作组通报在落实本意见所作建议时可能遇到的任何困难，以及是否需要进一步的技术援助，例如是否需要工作组来访。

103. 工作组请来文方和该国政府在本意见转交之日起六个月内提供上述资料。然而，若有与案件有关的新情况引起工作组的注意，工作组保留自行采取后续行动的权利。工作组可通过此种行动，让人权理事会了解工作组建议的落实进展情况，以及任何未采取行动的情况。

104. 工作组回顾指出，人权理事会鼓励各国与工作组合作，请各国考虑工作组的意见，必要时采取适当措施对被任意剥夺自由者的情况给予补救，并将采取的措施通报工作组。²⁹

[2022 年 4 月 7 日通过]

²⁹ 人权理事会第 42/22 号决议，第 3 和第 7 段。